

**Procedura comparativa ai sensi dell'articolo 18 comma 1 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di un professore universitario di ruolo di prima fascia presso il Dipartimento di Studi Letterari, Filosofici e di Storia dell'arte dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", per il settore concorsuale 10 G1 e settore scientifico disciplinare L-LIN/02 (Riferimento 1948)**

### **Verbale n. 3 – Relazione finale**

La commissione esaminatrice della procedura comparativa di cui in epigrafe, nominata dal Magnifico Rettore con Decreto rettorale n. 2464/2022 del 24/08/2022 e così costituita:

Prof. ELISABETTA BONVINO, ordinaria presso l'Università degli Studi Roma Tre, inquadrata nel settore concorsuale 10/G1 e settore scientifico disciplinare L-LIN/02;

Prof. MARIAPIA D'ANGELO, ordinaria presso l'Università degli Studi "Gabriele d'Annunzio" Chieti-Pescara, inquadrata nel settore concorsuale 10/G1 e settore scientifico disciplinare L-LIN/02;

Prof. GABRIELE PALLOTTI, ordinario presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, inquadrato nel settore concorsuale 10/G1 e settore scientifico disciplinare L-LIN/02.

avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale si è riunita:

- a) la prima volta in data il giorno 19/09/2022 dalle ore 14:30 alle ore 16.00, per la predeterminazione dei criteri di massima per la valutazione dei candidati;
- b) la seconda volta in data 14/10/2022 dalle ore 8,30 alle ore 10.00, per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni scientifiche dei candidati.

#### **Prima seduta**

In apertura di seduta, ognuno dei commissari ha reso le seguenti dichiarazioni:

- ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.lgs. n. 1172 del 1948, di non avere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado incluso, con gli altri componenti della commissione;
- l'inesistenza di situazioni di incompatibilità tra essi ai sensi degli articoli 51 e 52 del codice di procedura civile;
- di non aver riportato condanne penali, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I, titolo II, del libro secondo del codice penale.

Sono state, quindi, affidate le funzioni di Presidente al Prof. Pallotti e le funzioni di Segretario alla Prof. Bonvino.

Successivamente, la commissione:

- rilevata la piena legittimità ad operare secondo norma, essendo pervenuta all'Ateneo istanza di rinuncia alla ricsuzione dei commissari da parte dei candidati;
- presa visione della normativa, anche regolamentare, vigente nonché della *lex specialis* relative alla procedura comparativa di cui in epigrafe;
- preso atto che costituiscono oggetto della valutazione, che verrà espressa mediante un giudizio collegiale, i titoli e le pubblicazioni scientifiche, nonché l'accertamento dell'idoneità didattica, dal quale accertamento, in ossequio all'articolo 4, comma 4 del Regolamento di Ateneo sopra richiamato, sono esclusi i candidati che siano già professori di prima o di seconda fascia in università italiane;

ha predeterminato i criteri di massima valutazione dei candidati, riportati nell'allegato A), che costituisce parte integrante e sostanziale del presente verbale.

#### **Seconda seduta**

In apertura di seduta, ognuno dei commissari, presa visione dell'unica candidatura, ha reso le seguenti dichiarazioni:

- ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.lgs. n. 1172 del 1948, di non avere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado incluso, con la candidata;
- l'inesistenza di situazioni di incompatibilità tra ciascuno di essi e la candidata ai sensi degli articoli 51 e 52 del codice di procedura civile.

La commissione, quindi, constatato di essere nelle condizioni di procedere alla valutazione secondo norma ha preso in esame la documentazione presentata telematicamente dall'unica candidata ai fini della partecipazione alla procedura, inviata dall'Ufficio Concorsi a ciascun commissario.

Come prima operazione la commissione ha accertato che l'unica candidata non ha presentato un numero di pubblicazioni superiori al numero massimo previsto nel decreto rettorale di indizione della procedura, fissato in n. \_15\_pubblicazioni.

La commissione, quindi, è passata alla valutazione dei titoli, comprensivi dell'attività didattica, dell'attività scientifica e dei servizi prestati, del curriculum complessivo e delle pubblicazioni dell'unica candidata e, tenendo conto dei criteri di valutazione stabiliti nella riunione preliminare, dopo ampia discussione, ha formulato un motivato giudizio analitico collegiale, contenuto nella scheda di valutazione 1), di cui all'allegato B), che costituisce parte integrante e sostanziale del presente verbale.

Successivamente, la commissione, preso atto che, in ossequio all'articolo, 4, comma 4, lettera i) del Regolamento di Ateneo, la candidata iscritta alla procedura non è tenuta allo svolgimento della prova di idoneità didattica, e che, nel bando di indizione della procedura, non è previsto l'accertamento delle competenze linguistiche, ha riesaminato il giudizio collegiale espresso e, dopo attenta e approfondita discussione, ha individuato all'unanimità dei componenti la Prof. Stefania Cavagnoli quale **candidata pienamente qualificata** a svolgere le funzioni didattico-scientifiche per le quali è stato emanato il bando per le seguenti motivazioni: la candidata è una studiosa molto attiva, con un'eccellente e originale capacità di ricerca, nonché un approccio interdisciplinare e interlinguistico; il profilo è assolutamente congruente con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando; la produzione scientifica risulta ricca, costante e continuativa nel tempo; numerose e prestigiose risultano le esperienze di soggiorni all'estero, sia per periodi di studio sia come relatrice; ha fatto parte di diversi comitati scientifici di congressi internazionali; la candidata dimostra una solida esperienza didattica nel SSD L-LIN/02; ha inoltre ricoperto importanti incarichi istituzionali presso l'Università di Tor Vergata; rilevante è infine l'impegno nell'ambito della Terza Missione per conto della Università di appartenenza e in altri contesti.

Terminati i lavori, la commissione esaminatrice ha redatto il verbale n. 2 e la presente relazione finale dei lavori ed ha provveduto a trasmettere gli atti e i relativi allegati al responsabile del procedimento per i consequenziali adempimenti.

La presente relazione finale e i rispettivi allegati letti, redatti e sottoscritti digitalmente dalla Prof. Bonvino, sono integrati dalle dichiarazioni di partecipazione e di concordanza con i relativi contenuti della Prof. D'Angelo e del Prof. Pallotti, di cui agli allegati C) e D), che costituiscono parte integrante e sostanziale del verbale cui si riferiscono.

Data 14/10/2022

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

Prof. Gabriele Pallotti *Presidente*

Prof. Mariapia D'Angelo *componente*

Prof. Elisabetta Bonvino *Segretaria*

**Procedura comparativa ai sensi dell'articolo 18 comma 1 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di un professore universitario di ruolo di prima fascia presso il Dipartimento di Studi Letterari, Filosofici e di Storia dell'arte dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", per il settore concorsuale 10 G1 e settore scientifico disciplinare L-LIN/02 (Riferimento 1948)**

La commissione esaminatrice della procedura comparativa di cui in epigrafe, coerentemente a quanto riportato nel decreto rettorale di indizione della procedura, determina i seguenti:

CRITERI DI VALUTAZIONE	
Titoli e pubblicazioni	
<b>A) per quanto riguarda l'attività scientifica e didattica, nonché per i servizi prestati:</b>	<p>I) direzione, coordinamento e/o partecipazione a gruppi e/o progetti di ricerca nazionali e internazionali;</p> <p>II) attività didattica frontale in corsi di laurea, di laurea magistrale, di dottorato di ricerca e di master universitari, presso università italiane e straniere, nonché coordinamento di iniziative in campo didattico svolte in ambito nazionale e internazionale;</p> <p>III) partecipazione al collegio dei docenti di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero;</p> <p>IV) organizzazione e/o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero;</p> <p>V) responsabilità di studi e ricerche scientifiche affidati da qualificate istituzioni pubbliche o private;</p> <p>VI) ruoli istituzionali relativi ad attività didattiche e di ricerca inerenti al settore scientifico-disciplinare oggetto della procedura;</p> <p>VII) direzione di e/o partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie o trattati</p>
<b>B) ai fini della determinazione dell'apporto individuale del candidato nei lavori in collaborazione con i commissari e/o con i terzi:</b>	<p>a) essere l'autore di riferimento della pubblicazione;</p> <p>b) le attribuzioni;</p> <p>c) la congruenza con l'insieme della produzione scientifica.</p>
<b>C) per quanto riguarda la produzione scientifica del candidato, da effettuarsi previa individuazione dell'apporto individuale nei lavori in collaborazione:</b>	<p>I) originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico;</p> <p>II) congruenza dell'attività del candidato con le discipline comprese nel settore concorsuale e nel settore scientifico-disciplinare di cui alla procedura;</p> <p>III) rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>

	IV) continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione delle conoscenze del settore scientifico disciplinare oggetto della procedura.
<b>Prova di idoneità didattica</b>	
a) conoscenza dell'argomento;	
c) capacità di inquadramento sistematico;	
d) ampiezza e qualità delle argomentazioni	
e) chiarezza, completezza ed efficacia nell'esposizione	

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale del verbale cui si riferisce.

Data 14/10/2022

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

Prof. Gabriele Pallotti *Presidente*

Prof. Mariapia D'Angelo *componente*

Prof. Elisabetta Bonvino *Segretaria*

## Allegato B)

**Procedura comparativa ai sensi dell'articolo 18 comma 1 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di un professore universitario di ruolo di prima fascia presso il Dipartimento di Studi Letterari, Filosofici e di Storia dell'arte dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", per il settore concorsuale 10 G1 e settore scientifico disciplinare L-LIN/02 (Riferimento 1948)**

### Valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni scientifiche

Scheda n. 1 – Stefania Cavagnoli	
Titoli e curriculum	
<i>I) direzione, coordinamento e/o partecipazione a gruppi e/o progetti di ricerca nazionali e internazionali;</i>	Ha vinto una borsa di studio DAAD di 10 mesi presso l'Università di Regensburg (Germania) dove ha conseguito il dottorato di ricerca in romanistica nel 1993; ha insegnato e svolto attività di ricerca presso l'Università di Lipsia (Germania) nel 2002 e nel 2007; presso la Brown University (USA) nel 2008; presso la Humboldt Universität tedesca (2011); presso l'Università di Sarajevo (2019, 2022) e presso l'Università di Varsavia (2019).
<i>II) attività didattica frontale in corsi di laurea, di laurea magistrale, di dottorato di ricerca e di master universitari, presso università italiane e straniere, nonché coordinamento di iniziative in campo didattico svolte in ambito nazionale e internazionale;</i>	Dal 2002 ha continuativamente tenuto insegnamenti di glottodidattica, linguistica educativa e didattica delle lingue (SSD L-LIN/02), nonché linguistica generale e applicata, linguistica tedesca, presso le università di Hagen (Germania), Ferrara, Trento, Bolzano, Pavia, Verona, Macerata e Roma Tor Vergata, in corsi di laurea triennale e magistrale e master.
<i>III) partecipazione al collegio dei docenti di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero;</i>	Dal 2005 al 2012 è stata Componente Collegio dottorale PEFLIC, Politica, educazione e formazione linguistico culturale, dell'Università di Macerata, dal 2013 è Componente Collegio dottorale di Studi Comparati dell'Università di Roma Tor Vergata. Ha svolto attività di revisione per tesi di dottorato delle università di Bologna, Chieti-Pescara, Milano, Napoli.
<i>IV) organizzazione e/o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero;</i>	Ha fatto parte di comitati scientifici di congressi internazionali, tra cui AItLA, LSP, TILS. Ha presentato le sue ricerche a numerosi congressi in Italia e all'estero, a partire dal 1999.
<i>V) responsabilità di studi e ricerche scientifiche affidati da qualificate istituzioni pubbliche o private</i>	E' o è stata referente scientifico, o membro del comitato scientifico, di progetti di ricerca e sperimentazione promossi dall'Università di Roma Tor Vergata, dalle province autonome di Trento e Bolzano, il consorzio ICON.
<i>VI) ruoli istituzionali relativi ad attività didattiche e di ricerca inerenti al settore scientifico-disciplinare oggetto della procedura;</i>	Da marzo 2022 è componente eletta della Giunta di Dipartimento. Dal 2012 al 2021 è stata direttrice del Centro Linguistico di Ateneo di Tor Vergata. Dal 2016 al 2021 ha avuto la delega rettorale per le lingue.

	È stata Coordinatrice del corso di laurea in lingue e letterature moderne.
<i>VII) direzione di e/o partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie o trattati</i>	Ha fatto parte del comitato editoriale della rivista <i>Academia</i> e della collana “Lingue sempre meno straniera”. Ha svolto referaggi per la rivista <i>ELLE</i> .
<i>VIII) Ulteriori elementi desunti dal curriculum vitae a completamento di quanto sopra indicato</i>	In riferimento agli ambiti d’azione della Terza missione, la candidata ha partecipato, per conto della Università di appartenenza e in altri contesti, al gruppo di ricerca sulla riforma dell’esame di bi- e trilinguismo della Provincia autonoma di Bolzano, dal 2018 partecipa al tavolo sul plurilinguismo della Provincia autonoma di Trento e si occupa della formazione per docenti in ambito di plurilinguismo per gli Istituti scolastici della Provincia autonoma di Trento e di Bolzano.
<b><u>Giudizio collegiale</u></b>	
<p>Stefania Cavagnoli è professoressa associata per il settore L-LIN/02, presso il Dipartimento di Studi Letterari, Filosofici e di Storia dell’Arte, dell’Università di Roma Tor Vergata.</p> <p>Ricopre il ruolo di Professoressa associata dal 2005. È in possesso dell’Abilitazione Scientifica Nazionale al ruolo di professore di I fascia per il Settore Concorsuale 10/G1 “Glottologia e linguistica” dal dicembre 2014.</p> <p>La candidata ha ricoperto importanti incarichi istituzionali presso l’Università di Tor Vergata. Attualmente è membro della Giunta di Dipartimento. Dal 2012 al 2021 è stata direttrice del Centro Linguistico di Ateneo di Tor Vergata, e dal 2016 al 2021 è stata delegata del Rettore per le lingue.</p> <p>La candidata dimostra una solida esperienza nell’organizzazione didattica, infatti dal 2002 ha continuativamente tenuto insegnamenti di glottodidattica, linguistica educativa e didattica delle lingue (SSD L-LIN/02), nonché linguistica generale e applicata, linguistica tedesca, presso sedi nazionali e estere. Rilevante inoltre è l’impegno nell’ambito della Terza Missione per conto della Università di appartenenza e in altri contesti. Dal 2005 al 2012 è stata Componente del Collegio dottorale PEFLIC, Politica, educazione e formazione linguistico culturale, dell’Università di Macerata, dal 2013 è Componente del Collegio dottorale di Studi Comparati dell’Università di Roma Tor Vergata.</p>	
*** **	
<b>Pubblicazioni scientifiche</b>	
<i>Numero di pubblicazioni presentate dal candidato</i>	La candidata ha presentato n. ____15____ pubblicazioni
<i>Lavori in collaborazione con i commissari – enucleabilità e distinguibilità del contributo</i>	La candidata non presenta pubblicazioni in collaborazione con i commissari.
<i>Lavori in collaborazione con i terzi – enucleabilità e distinguibilità del contributo</i>	La candidata presenta principalmente pubblicazioni delle quali è l’unica autrice. Il contributo n.3, invece è a quattro mani. Pur non essendo evidenziata l’attribuzione, si evince facilmente il contributo della candidata. L’articolo infatti tratta di plurilinguismo e linguaggio specialistico ed è congruente con l’insieme dell’attività di ricerca della candidata.

<p><i>Ambito delle pubblicazioni</i></p>	<p>Le pubblicazioni presentate dalla candidata vertono sui seguenti temi di ricerca: la comunicazione specialistica con particolare riferimento all'ambito giuridico e alla didattica dei linguaggi accademico-disciplinari; il plurilinguismo e l'educazione plurilingue; la linguistica di genere anche in prospettiva glottodidattica.</p> <p>Nel primo filone di ricerca si collocano la pubblicazione monografica <i>La comunicazione specialistica</i> (n. 1) di taglio più generale, mentre l'articolo in rivista (n. 3) e due contributi in volume (n. 4 e 12) si concentrano sulla didattica del linguaggio accademico giuridico.</p> <p>Al tema della valorizzazione del repertorio plurilingue degli apprendenti e ad un'educazione plurilingue a livello scolastico e universitario sono dedicati numerosi studi presentati, tra i quali un contributo in un volume co-curato dalla candidata (n. 5) ed altri studi aventi per oggetto esperienze di educazione plurilingue nel contesto altoatesino (n. 7), anche in riferimento alle lezioni erogate in modalità CLIL (n. 6) e alla formazione degli insegnanti, argomento questo affrontato in un contributo sul tema della autobiografia linguistica affrontato però nella prospettiva dei futuri docenti di lingue (n. 14).</p> <p>Il versante della ricerca della linguistica di genere è invece rappresentato dalla monografia <i>Linguaggio giuridico e lingua di genere: una simbiosi possibile</i> del 2013 (n. 2) e da alcuni contributi in volume (n. 11, 13, 15) nei quali la suddetta categoria di analisi viene applicata a documenti istituzionali e giuridici italiani.</p>
<p><b>Giudizio collegiale</b></p>	
<p><i>I) originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico</i></p>	<p>Le pubblicazioni presentate, che riguardano diversi argomenti di glottodidattica, sono pienamente coerenti con le tematiche del settore concorsuale 10/G1 (SSD L-LIN/02).</p> <p>Nel complesso, i lavori della candidata negli ambiti di ricerca dell'educazione plurilingue espongono con chiarezza gli obiettivi di ricerca, i paradigmi teorici di riferimento e le metodologie adottate, delineando possibili soluzioni alle criticità rilevate, sulla base di una fruttuosa esperienza di ricerca azione nelle scuole del territorio altoatesino.</p> <p>Nel versante dei <i>gender studies</i> applicato all'analisi linguistica del linguaggio giuridico italiano la candidata raggiunge risultati originali e suggerisce anche in questo ambito soluzioni nell'uso inclusivo e non esclusivo del linguaggio giuridico italiano, con attenzione alla prospettiva glottodidattica.</p>
<p><i>II) congruenza dell'attività del candidato con le discipline comprese nel settore</i></p>	<p>Le pubblicazioni presentate, che riguardano diversi argomenti di glottodidattica, sono pienamente coerenti con</p>

<i>concorsuale e nel settore scientifico-disciplinare di cui alla procedura</i>	le tematiche del settore concorsuale 10/G1 (SSD L-LIN/02) oggetto del bando.
<i>III) rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica</i>	La produzione scientifica della candidata, di ampia circolazione all'interno della comunità nazionale, presenta buoni caratteri di originalità e rigore metodologico, giungendo a risultati per lo più innovativi. Si riscontra, inoltre, una notevole continuità nella produzione scientifica che trova in parte collocazione anche in sedi internazionali, soprattutto di area tedesca.
<i>IV) continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione delle conoscenze del settore scientifico disciplinare oggetto della procedura</i>	La produzione scientifica della candidata risulta solida, costante e continuativa nel tempo, con oltre 140 pubblicazioni, numerose in lingua tedesca e diverse in lingua inglese, apprezzabili per la collocazione editoriale e per la diffusione all'interno della comunità scientifica nazionale e internazionale, anche in riferimento a tematiche di più recente interesse, quali la lingua di genere.
<p>Dal curriculum della candidata emerge un profilo di studiosa molto attiva, con un'eccellente e originale capacità di ricerca, in prospettiva interdisciplinare e interlinguistica, con interessi assolutamente congruenti con il settore concorsuale e scientifico disciplinare previsto dal bando.</p> <p>Numerose e prestigiose risultano le esperienze di soggiorni all'estero, sia per periodi di studio sia come relatrice. Ha fatto parte di diversi comitati scientifici di congressi internazionali.</p> <p>La produzione scientifica della candidata risulta solida, costante e continuativa nel tempo, con oltre 140 pubblicazioni, numerose in lingua tedesca e diverse in lingua inglese, apprezzabili per la collocazione editoriale e per la diffusione all'interno della comunità scientifica nazionale e internazionale.</p>	

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale del verbale cui si riferisce.

Data 14/10/2022

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

Prof. Gabriele Pallotti *Presidente*

Prof. Mariapia D'Angelo *componente*

Prof. Elisabetta Bonvino *Segretaria*